

**Sławistyka integralna –  
naukowy kanon i erozja systemu**  
(kontrapunkty południowo- i zachodniosłowiańskie)

Lech Miodyński

**Slawistyka integralna –  
naukowy kanon i erozja systemu**  
(kontrapunkty południowo- i zachodniosłowiańskie)

Recenzja  
Andrzej Dudek

# Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	7
Rozdział pierwszy	
<b>Tradycja unitaryzmu wobec selektywnych wizji przedmiotu badań</b> .....	13
Identyfikacja obszarów i narzędzi badawczych .....	13
Balast historii i optyka regionów .....	27
Etos i fantazmat idei przewodniej .....	41
Rozdział drugi	
<b>Standard interdyscyplinarności i antystandardy terminologiczne</b> .....	47
U podstaw heurystycznego entuzjazmu .....	47
Jedność w wielości – dojrzewanie do specjalizacji .....	58
Zmienna wartość filologii .....	73
Między rygiorem typologii i eklektyzmem polihistorii .....	84
Dylematy fazy nowej integracji .....	90
Systemy pojęć i terminy – dziedzictwo ery przednaukowej .....	106
<i>Exemplum</i> literaturoznawcze .....	115
Rozdział trzeci	
<b>Filologie narodowe – transformacje zadań, wyzwania kontekstów</b> .....	125
Słowiańskie imaginarium a standaryzacja etniczna .....	125
Dysharmonia między regionami i dorastanie autorytetów .....	136
Dwa sławistyczne światy: pielgrzymi i samotni autochtoni .....	149
Naukowe interesy wobec roszczeń etnopolitycznych .....	162
Krzepnięcie sławianoznawczego imperium .....	170
Filologowie, etnofile, kodyfikatorzy .....	179

Stare antagonizmy w nowych ideologiach .....	191
Filologiczne konfrontacje – internacjonalizm przeciw partykularyzmem .....	204
<i>Exemplum</i> polskie .....	217
<b>Zakończenie</b> .....	237
<b>Bibliografia</b> .....	241
<b>Indeks nazwisk</b> .....	271
<b>Summary</b> .....	285

## Wstęp

Nie wchodząc głębiej w meandry myśli naukoznawczej, wypada na wstępie zwrócić uwagę tylko na jedną dość oczywistą dla niej prawidłowość, której obecność z pewnością nie wymaga przeprowadzania żmudnego dowodzenia na materiale dziesiątek rozproszonych dziedzin i dyscyplin wiedzy. Toczy się w nich mianowicie nieprzerwana walka indywidualnych wahań, wyborów i przypadków z próbami wychodzącej ponad nie, ostatecznie porządkującej fakty kodyfikacji oraz z najróżniejszymi uciążliwymi zewnętrznymi korektami urzędowymi, politycznymi czy – w fazie, której sami jesteśmy świadkami – z narzucaniem nadrzędnych ekonomiczno-uitylitarnych kryteriów wydajności badawczej. Konflikt ten, którego dziś już może nie wypada nazywać dialektycznym, jednocześnie hamuje i inspiruje postępowy ruch omawianej przez nas specjalności od początku jej formowania się. Dodatkowo posiada ona wszelkie znamiona eklektycznej (względnie polifonicznej) genezy, na którą złożyły się jej wstępne osiągnięcia udokumentowane w decydującym stopniu w wieku XIX. Złudzeniem byłoby jednak – co świadomie trzeba tu podkreślić niejako w opozycji do dość „twardo” sformułowanego tytułu niniejszej pracy – doszukiwanie się w nich zawsze na siłę systemu jedyne go i jednolitego, nie uwzględniając zatomizowanego mimo wszystko charakteru wczesnych badań słowianoznawczych. Chodzi nam raczej o metaforę pożądaną przez wszelkich integralistów całości i jedności, która jako spajająca rama obejmowała zwykle kilka w miarę usystematyzowanych modeli równoległych badań, na pewnych etapach rozwojowych nauki – owszem – przenikając je do głębi i łącząc, ale na innych uwidaczniając się tylko gdzieś w tle wielu systemów nierozwiniętych, luźno współzależnych bądź rozsypanych się.

„Dziś prawdziwych sławistów już nie ma” – skonstatuje niejeden konserwatyista, próbując poprzez swój ostry sąd wyrazić rozczarowanie miałością wielu współczesnych praktyk i projektów badawczych, które często kwestionują zarów-

no pozytywne przymioty solidności, rozmachu oraz głębi spojrzenia, jak i kompleksowy sens istnienia nadal, jakby nie było, wielokształtnego i transkulturowego obszaru naukowego. Mamy na myśli specjalistów „prawdziwych” – czyli przede wszystkim jednostki gruntownie wykształcone od podstaw w zakresie utrwalo-nych w tradycji przedmiotów uniwersyteckich, nie zaś jedynie za sławistów się uważające na mocy późniejszych swych deklaracji i arbitralnego zaszeregowania tematyki dorobku. Sąd o dewaluacji sławistycznego etosu może, z jednej strony, faktycznie zasmuć ludzi uniwersytetu i akademii uformowanych intelektualnie – jak i piszący te słowa – przed fazą komercjalizacji i technicyzacji humanistyki, choć z drugiej strony zaoponuje ktoś nie bez racji, że przecież obserwujemy ogromny statystyczny przyrost wiedzy i publikacji, wszak nastąpiło wreszcie trzy dekady temu odideologizowanie (przynajmniej teoretyczne) badań, rozkwit przeżywają – co prawda najczęściej rozdrobnione – prace zespołowe, a rozbudowane programy ostatnich międzynarodowych kongresów sławistów mogłyby swoją rozległością konkurować z dziełami francuskich encyklopedystów. Na cóż więc utyskiwać i w jakim celu podejmować nieefektywną „refleksję krytyczną”? W końcu również widoczna w tytule niniejszego skromnego opracowania „sławistyka integralna” dla jednych oznaczać może „aż” nieprzebrzmiały postulat (względnie pewnego rodzaju naiwną „utopię retrospektywną”), dla innych natomiast „tylko” przejaw nostalgii – wręcz samooszukiwanie się, że kiedykolwiek takowy integralny fenomen w ogóle istniał. Pojawiają się wreszcie kłopotliwe pytania: Co konkretnie oznaczać by miała spójność danej nam specjalności? Czy kiedykolwiek (i kiedy) osiągnęła ona stan równowagi / nasycenia – zważywszy, że na początku drogi rozwojowej jej profil badawczy był dalece „niepełny”, a na końcu (właśnie w tej epoce, której symbolem są wszechogarniające programy wspomnianych kongresów) „przepełniony”? W tym kontekście może lepiej byłoby używać w stosunku do nagromadzonych zasobów opisanej wiedzy metafory migotliwych i widzianych odmiennie z rozmaitych perspektyw konstelacji, a nie upierać się przy dogmacie – i samym pojęciu – systemu.

Niezależnie od tego, czy przyjmimy w tym miejscu wzorzec scjentystycznej typologizacji, czy też poddamy się w niektórych kwestiach urokom myślenia poststrukturalistycznego, przedmiot zaprezentowanego tu oglądu nie powinien otwierać się przed czytelnikiem jako drobiazgowy katalog danych wymagających przyswojenia w konwencji przewodnika dydaktycznego czy przekształconego kompendium znanych faktów. Książki tej w żadnym wypadku nie należy bowiem traktować jako mechanicznie skomponowanego, a zarazem z konieczności wybiórczego „zarysu dziejów sławistyki”. Rozmaicie zamierzonych pozycji o takim nachyleniu już nieco przez ponad półtora wieku w różnych językach powstało i formalnie wymagany w każdej rozprawie reprezentatywny „stan badań nad tematem” z łatwością będzie można odnaleźć w dołączonych przypisach. Nie chodzi też o wzniesienie dramatycznego „epitafium dla sławistyki”, jakkolwiek

pokusa taka podczas pracy nad tekstem niejednokrotnie autorowi towarzyszyła. Cel jest inny: naczelną, widzianą w przekroju chronologicznym opozycję spójności oraz rozbicia w ontologicznym aspekcie słowianoznawstwa należałoby przedstawić w świetle kilku porządków i antynomii szczegółowych, których tożsamość wyznaczają trzy wymiary: psychologiczno-etyczny, heurystyczno-metodologiczny i polityczno-narodowy. W ich obrębie dałoby się odpowiednio wyodrębnić następujące przeciwstawienia: kanon i autorytet wobec (pseudo)norm indywidualnych, syntetyczny integralizm wobec selektywnego protekcyjnalizmu i centralizm wobec partykularyzmów. W kolejnych częściach opracowania próbuje się zgodnie z tymi założeniami dokonać takiego rozpatrzenia rozwojowych tendencji najszerszej pojętego słowianoznawstwa, by przypisywany mu przez wiele dziesięcioleci przedmiot badań uchwycić w jego całej złożoności i dyskusyjności. Wstępne obserwacje dotyczące zmian optyki badawczej w zakresie identyfikacji i funkcjonalizacji pierwiastka słowiańskiego (pewnych typowych oznak tych zmian) zamieszczone zostały w rozdziale pierwszym, w którym zarysowaną wyjściową dla dalszych rozważań sytuację traktowania *interkultury* Słowiańszczyzny – wyrosłej na dziewiętnastowiecznym gruncie wizji pokrewieństwa kulturowego wynikającego z języka – jako spójnego systemu kwalifikacyjnego, stanowiącego trzon poznawczy zwartej dziedziny wiedzy (unitaryzm) oraz opisano stan rzeczy po jej zastąpieniu przez równoległe ewoluujące podsystemy (wizje selektywne). Bardziej szczegółową analizę wybranych kategorii pojęciowych ilustrujących ten proces dyferencjacji czy wręcz entropii zawierają dwa kolejne większe segmenty tekstu. W rozdziale drugim za takie kategorie kluczowe uznano interdyscyplinarność oraz standard terminologiczny – i tu cały wysiłek włożony został w pokazanie, jak rozdzielane lub łączone były kompetencje różnych dyscyplin według ich przydatności dla ogółu systemu oraz w ewolucji od dawnej wielodyscyplinowości ku nowocześnie rozumianej interdyscyplinarności, a następnie (już nie tak systematycznie, raczej ilustracyjnie) jak przebiegały znoszące się wzajemnie procesy oczekiwanej ponadnarodowej normalizacji naukowej terminologii oraz improwizowanego tworzenia anty- bądź quasi-standardów (służących lokalnym identyfikacjom pojęć lub ich ideologiczno-aksjologicznemu cechowaniu). Rozdziałowi trzeciemu przyporządkowano z kolei nadrzędną kategorię klasyfikacyjną filologii narodowej, pojęcia określającego od początku istnienia regularnych badań słowianoznawczych świadomie bądź intuicyjnie statusy nie tylko poszczególnych etnokulturowych obiegu naukowych, ale i hierarchie podejmowanych tematów oraz wartościowanie i szeregowanie dokonywanych odkryć, na czele z artefaktami językowymi i literackimi. Ukryta i jawna rywalizacja między różnymi broniącymi swej tożsamości ośrodkami oraz bezprzykładna często wierność bądź uległość centrom politycznej potęgi wyznaczały charakter wielu z tych (samo) określeń, dlatego stan napięcia między uniwersalizmem i wymaganiami danego modelu filologii wobec rodzimego środowiska zdecydowano się przedstawić jako



pochodną zmienności bieżących zadań oraz uwarunkowań szerokiego społeczno-kulturowego i politycznego kontekstu.

Należy przyjąć, że okres kardynalnych ustaleń wstępnych wyznaczających kanon wartości slawistycznego świata przypadł na XIX stulecie (ściślej – do I wojny światowej), dlatego jemu właśnie poświęcono najwięcej uwagi – z ekskursami w kierunku wcześniejszym oraz z nieco bardziej syntetycznym rzutem oka na procesy zachodzące w wieku XX, a nawet później. Zgodnie z poczynionymi zastrzeżeniami tytułowe określenie „erozja systemu” ma w odniesieniu do zjawisk nowszych naturę relatywną, służąc raczej jako kolejna przenośnia objaśniająca złożone tendencje manifestujące się w długim ciągu czasowym na poziomach: metodologicznym (przełom postpozytywistyczny, a następnie poststrukturalistyczny), politycznym (erygowanie słowiańskich państw narodowych po 1918 roku i rozpad obozu socjalistycznego wraz z organizmami federacyjnymi w latach 1989–1991) oraz ideowo-filozoficznym (przewartościowanie historyczno-językowej kategorii Slavii w kierunku jej nowych / zaktualizowanych rozczłonkowań, choćby względem kategorii Europy czy wspólnot tradycji religijno-cywilizacyjnych). Trzeba też mieć na uwadze stały punkt odniesienia naukowego, kulturalnego i politycznego umiejscowiony w Rosji – czynnik niezwykle istotny również dla Słowian zachodnich i nieprawosławnych południowych, nie tylko dla tych połączonych z nią więzią wyznaniową. Został on w niniejszym studium odpowiednio, miejmy nadzieję, doceniony – między innymi w charakterze również wiecznotrwałego kompleksu obecnego w Polsce, powodującego (nie od dziś) zauważalną społeczną hipokryzję we wszystkich „sprawach słowiańskich”. Współwinnymi ambiwalentnego stosunku do dawnej wielozadaniowej „opiekunki Słowian” są liczni orbitujący wokół niej różnorako przez cały czas, co najmniej od rządów Piotra Wielkiego, nie zawsze w pełni naukowo ukształtowani przedstawiciele wielu „małych narodów” – jedni popadający niekiedy w tanie rusofilstwo, inni w tanią rusofobię.

Tu właśnie tkwi przyczyna dołączenia do tytułu niniejszej pracy kategorii *kontrapunktów* – jako niezależnych i zmiennych w czasie interpretantów tego, co z różnych słowiańskich perspektyw etnicznych i geograficznych uważano za główny głos w slawistycznej polifonii badań. Za względu na ich początki na styku świata zachodniosłowiańskiego i germańskiego, a także pierwotne zainteresowanie zabytkami pochodzącymi z leżącego jeszcze wówczas w obrębie Imperium Osmańskiego Południa – a dopiero z pewnym opóźnieniem przeniesienie intuicyjnej metodologii i wyobrażenia o przedmiocie samej nauki do środowiska rosyjskiego – ukształtowało się wyjściowe rozwarstwienie trzech macierzy: aktywności badawczej, „praojczyzny tekstów” oraz możliwości polityczno-finansowych. W toku XIX stulecia slawistyki czeską i rosyjską łączy co prawda jej zbiorcza nazwa, ale różnią coraz bardziej dominanty badań, z kolei polską i rosyjską zdecydowanie dzieli optyka polityczno-religijna czy uznawanie pewnych ob-

szarów za wyłączone z zainteresowań (w naszym przypadku choćby relatywnie słaba orientacja na tradycje i materiał najbliższego Wschodu na tle całości Slavii). Kontrapunkty zachodnio-, a następnie południowosłowiański – jako przedmioty badań – szybko zaczynają w Rosji konkurować z zadaniami „czystej” rusycystyki (z apogeum w drugiej połowie XIX wieku). W obrębie tychże kontrapunktów (uzupełniających głos rosyjski) rozumianych jako zorganizowana działalność slawistyczna dochodzi do kolejnych wewnętrznych podziałów – w zależności od okoliczności politycznych, religijnych, kulturalnych i językowych. Trudne byłoby na przykład mechaniczne i uogólniające uznanie w ciągu dwóch wieków rusycystyki za „automatycznie równoprawny” człon slawistyki bez uwzględnienia wszystkich tych dysproporcji – i tutaj leży między innymi jeden z powodów stosowania dość długiego w polskich warunkach, pozornie absurdalnego przeciwstawienia: „filologia słowiańska – filologia rosyjska”. Na południowej Słowiańszczyźnie natomiast w niektórych krajach instytucjonalnie i merytorycznie filologia rosyjska (kontrapunkt względem badań najbliższego otoczenia) zaczęła się rozwijać z wielkim opóźnieniem w stosunku przykładowo do Czech, oznaczając na początku co najwyżej zainteresowania glottodydaktyczne i etnograficzne. Dlatego celowo nie rozbudowano w tej książce opisu badań rusycystycznych poza Rosją, a o polonistycę zagraniczną wspomina się – z powodu „zakłóconego obiektywizmu” obserwatora tkwiącego w rodzimym środowisku – od czasu do czasu, raczej kontekstowo i egzemplifikacyjnie. W „kanonicznym” okresie do I wojny światowej (późniejszy potraktowano schematycznie) zamknął się bowiem ostatecznie czas „testowania równowagi” różnych środowisk słowianoznawczych. W wieku XX szczególnie status nierosyjskiej rusycystyki – najpierw w międzywojniu, skazującym kontrapunkt radziecki na izolację, a później w rzeczywistości narzucanych metodologicznych norm „przodującego ustroju” – pogłębił dystans pomiędzy naukowymi uniwersami wschodniosłowiańskim i dwoma pozostałymi. Pisząc zatem tę rozprawę z punktu widzenia polskiego slawisty nierusycysty, autor nie zakładał, że istnieje ponadczasowy „slawista modelowy” (inaczej przecież wyglądała jego autodefinicja w epoce romantyzmu, a inaczej po 1945 roku), tylko wyznaczył ściśle kolejne cezury dwóch wojen światowych jako przełomy polityczne i po części metodologiczne, po których niemożliwe staje się już – bez uwzględnienia szczególnej funkcji rusycystyki – ujęcie symetryczne i syntetyczne ponadnarodowej nauki. Zawsze uaktywniać się będzie jakiś głos większościowy i jego kontrapunkty, a perspektywy „tradycji slawistyki” w konkretnych krajach (także niesłowiańskich) okażą się często diametralnie i chyba nieodwracalnie różne. Podobnie, choć z innym rozkładem akcentów, uczestników środkowoeuropejskiego życia intelektualnego uformował też kompleks germański, powodujący, że ulegający mu Słowianie targani byli sprzecznościami fascynacji filozofią i kulturą niemieckojęzycznego oświecenia oraz romantyzmu i oporu wobec siły narastającego pangermanizmu. W perspektywie tak mocnych

antagonizujących obciążeń dziejowych formujących pamięć historyczną oraz stabilizujących je niezmienników religijno-cywilizacyjnych słowiańskie uniwersum widzieć należy poprzez pryzmat diachronicznej ewolucji nauki jako teren ścierania się wielkich idei ożywiających sfery wiary, kultury i polityki. Warto więc przynajmniej pobieżnie przypomnieć, jak rodził się w twórczych umysłach głębszy sens uprawiania synkretycznej refleksji sławistycznej oraz jak w jej ramach nieuchronnie rozchodziły się drogi wielkich autorytetów, narodowych szkół i wyspecjalizowanych języków badawczych.

## Indeks nazwisk

- Afanasiew Aleksandr 77  
Agienosow Władimir 105  
Aksakow Iwan 91, 199  
Aksakow Konstantin 72, 75, 162  
Aksionowa Jelena 80, 101, 165, 173, 205  
Alag'ozovski Robert 119  
Aleksander I Romanow 54, 134  
Aleksander II Romanow 175  
Aleksander III Romanow 172  
Aleksandrow Aleksandr 151  
Aleksiejew Michaił 76, 166  
Aloe Stefano 96, 142  
Altbauer Mosze 30  
Alter Franz Karl 130  
Alpatow Władimir 101, 205  
Amfilochij (Siergijewski-Kazancew Paweł) 81  
Amsterdamski Stefan 14  
Andelković Miloš 111  
Andrić Ivo 226  
Andriejew Andriej 129  
Angełow Boniu 219  
Angełow Dimityr 212  
Angyal Andreas (Endre) 193, 214  
Antonowycz Wołodymyr 175  
Appendini Francesco 57, 66, 138  
Aprilow Wasil 110, 159  
Arbuzowa Irina 194  
Aretow Nikołaj 71  
Arnaudow Michaił 19, 95, 110, 212  
Arsz Grigorij 113  
Arżakowa Łarisa 207  
Asbóth Oszkar 214  
Assemani Giuseppe 48, 51  
Asznin Fiodor 205  
Avenarius Aleksander 115  
Ażniuk Bohdan 81  
Babić Stjepan 40  
Babić Toma 129  
Babukić Vjekoslav 71, 112  
Badalić Josip 209  
Badžović Despot 190  
Bakałow Georgi 213  
Bakuła Bogusław 43, 46  
Bakunin Michaił 178  
Baluch Jacek 25, 123, 231  
Balzer Oswald 90  
Bałandin Arkadij 79  
Ban Matija 189  
Bandtkie Jerzy Samuel 54, 55, 133, 134  
Banduri Anselmo (Matija Bandurović) 51  
Baranowicz Łazar 153  
Bardach Juliusz 59  
Baron Roman 224  
Bartko Ladislav 147  
Bartoš František 77, 167  
Basaj Mieczysław 15, 37, 199

- Batowski Henryk 14, 15, 41, 222, 225  
Baudouin de Courtenay Jan 17, 20, 35, 85, 111, 173, 199  
Baudouin de Courtenay-Ehrenkreutz-Jędrzejewiczowa Cezaria 96  
Bayer Gottlieb 129  
Bazanow Wasilij 24  
Bąbała Jerzy 211  
Bechyňová Věnceslava 48  
Bednářová Marcela 157  
Belić Aleksandar 26, 99, 208, 210  
Bełza Igor 95  
Benedykt XIV 128  
Benešić Julije 209  
Benešová Michala 207  
Benfey Theodor 89  
Benža Mojmír 24  
Berčić Ivan 187  
Bernard Antonia 186  
Berneker Erich 201  
Bernolák Anton 184  
Białokozowicz Bazyli 167  
Bidlo Jaroslav 92, 96  
Bielfeldt Hans 193  
Bielinski Wissarion 148, 161, 173  
Bielow Michaił 58, 64, 174  
Bieńkowski Wiesław 78  
Biesekirska Ljuba 124  
Biezsonow Piotr 77, 128, 161, 162, 166  
Biliarski Piotr 108  
Bing Just 22  
Bittner Konrad 203, 204  
Blagojević Nenad 208  
Blanár Vincent 184  
Blažević Krezić Vera 187  
Bobczew Stefan 212  
Bobrownicka Maria 28, 30, 38, 42, 119, 222, 225, 226, 227, 228, 232  
Bobrowski Michał 141  
Bodianski Osip 27, 64, 65, 73, 75, 148, 149, 150, 162, 163, 165  
Bogajewa Natalija 204  
Bogatowa Galina 162  
Bogdan Ioan 215  
Bogišić Valtazar 35, 90, 111, 188  
Bogorodicki Wasilij 197  
Bogorow Iwan 78, 111, 169, 178  
Bohusz Sierżeniec Stanislav 53  
Bołchowitinow Jewtimij 56  
Bonazza Sergio 43, 133, 196  
Bopp Franz 66, 85, 151  
Borisionok Jelena 76  
Borisionok Jurij 115  
Borodkin Michaił 36  
Borys III Koburg 94, 212  
Bošković Jovan 190  
Botew Christo 226  
Bott Marie-Luise 206  
Boué Ami 69  
Brandt Roman 94  
Breneselović Luka 90  
Brezniew Leonid 215  
Brlić Ignjat 156  
Brodski Nikola 36  
Brodziński Kazimierz 145, 168  
Brogi Bercoff Giovanna 43, 103, 196, 214  
Broz Ivan 188  
Brozović Dalibor 40  
Brückner Aleksander 15, 19, 92, 96, 194, 200, 219  
Budagowa Ludmiła 161  
Budiłowicz Anton 36, 86, 92, 172, 196  
Budin Gerhard 120, 123  
Bukaty Antoni 181  
Bukowski Władimir 32  
Bulicz Siergiej 88  
Bunjak Petar 216  
Busłajew Fiodor 79, 80, 170  
Bychowiec Józef 54  
Cadot Michel 42  
Cankow Anton 178  
Carski A. 131  
Cegielski Hipolit 151  
Cejtlin Ralia 137  
Čelakovský František 60, 61, 62, 87, 137, 142, 145, 146, 150, 167  
Celestin Fran 209  
Černý Adolf 198  
Černý Jan Matouš 48  
Černý Václav 38  
Ceynowa Florian 172

- Chițimia Ion 29  
Chłudow Aleksiej 82  
Chmielnicki Bohdan 164  
Chodźko Aleksander 91, 181  
Chomiakow Aleksiej 36, 161, 196  
Chrabr 183  
Chrobak Tadeusz 202  
Chyra-Rolicz Zofia 100  
Cloz Paris 140  
Conew Benio 94  
Cronia Arturo 214  
Cybulski Wojciech 87  
Cyryl-Konstantyn św. 50, 70, 75, 135, 139, 149, 184, 225, 228  
Czajewski Wiktor 182  
Czajka Henryka 226, 230  
Czapik Barbara 233  
Czarkowski Piotr 181  
Czekanowski Jan 21, 98  
Czepieliński Florian 80  
Czerwiński Maciej 25  
Czesnokow Władimir 197  
Czmyr Ołena 197  
Czorna Ludmiła 45  
Czubiński Antoni 38  
Czurkina Iskra 152, 168, 172, 189  
Czyżewski Dmytro 19  
Ćurčin Milan 194
- Dal Władimir 77, 110  
Damianowa Rumiana 178  
Damjanović Stjepan 90, 104  
Damljanović Dara 190  
Daničić Đura 85, 87, 112, 180, 190, 191  
Daniel z Veleslavína 126  
Danilewski Nikołaj 37, 42, 44  
Daniłow Kirsza 69  
Danowa Nadia 73, 159  
Darasz Zdzisław 233  
Darwin Charles 160  
Daskalov Roumen 113  
Daszkiewicz Nikołaj 88, 175  
Dąbek-Wirgowa Teresa 226, 230  
Dąbrowska-Partyka Maria 25, 232  
Demeter Dimitrije 110  
Deretić Jovan 40, 216
- Derganc Aleksandra 211  
Derkos Ivan 156  
Diakow Władimir 23, 28, 36, 50, 79, 88, 91, 93, 100, 103, 134, 152, 178, 200, 206, 210  
Diemidow Paweł 60  
Diemidowa Nina 162  
Dierzawin Nikołaj 93, 202, 205  
Dilewski Nikołaj 213  
Dimitrijević Milan 68  
Dimitrow Dimitrij 37  
Dimow Georgi 94  
Dinekow Petyr 95, 214  
Dmowski Roman 199  
Dobner Gelasius 52  
Dobrovský Josef 30, 48, 49, 50, 52, 55, 56, 66, 68, 74, 84, 99, 107, 109, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 140, 141, 143, 146, 149, 153, 154, 161, 162, 167, 182  
Dolanský (Heidenreich) Julius 113, 147, 204  
Dolci Sebastiano 186  
Dolinar Darko 212  
Doliński Ignacy 171  
Dołęga Chodakowski Zorian 18, 78, 168  
Domentijan 190  
Donnert Erich 17  
Doubek Vratislav 198  
Dorčáková Mária 103  
Dorosz Wojciech 31  
Dorotić Sesar Dubravka 143  
Dorovski (Dorovský) Ivan 117, 183  
Dostal Marina 74, 149, 151, 161, 163, 165, 175, 184, 203, 205  
Dostian Irina 135, 152  
Dostojewski Fiodor 209  
Drahomanow Mychajło 88, 178  
Drašković Janko 157  
Drinow Marin 35, 78, 177  
Drugovac Miodrag 117, 122  
Dubrowski Nikołaj 83  
Duchiński Franciszek 181  
Dujczew Iwan 95  
Duliczenko Aleksandr 14, 16, 21, 25, 30, 35, 46  
Dunin-Borkowski Stanisław 141  
Đurčanský Marek 92

- Đurđević Ignjat 186  
Đurica Milan 214  
Đurišin Dionýz 117  
Đurkovečki Josip 156  
Durnowo Nikoľaj 204  
Durych Václav Fortunát 48, 49, 131  
Dutkiewicz Walenty 59  
Dutkowski Jan 225  
Duvernois Aleksandr 177  
Dybalska Renata 207  
Džambazovski Kliment 152
- Egeberg Erik 22  
Eisner Jan 102  
Elżbieta Piotrowna 52  
Elżbieta I Romanowa 129  
Engel Johann Christian von 53  
Engelberg Ernst 206  
Engels Friedrich 93  
Erben Karel 77, 168  
Ergetowski Ryszard 201  
Ewers Johann Philipp von 56
- Fadiejew Aleksandr 38  
Farlati Daniele 51  
Federowski Michał 230  
Felber Helmut 120, 123  
Ferdynand II Habsburg 128  
Ferić Gvozdenica Juraj 70  
Fertacz Sylwester 38, 42, 43  
Fichte Johann Gottlieb 142  
Filaret (Drozdow Wasilij) 81  
Filo Július 60  
Fischer Adam 98  
Flaker Aleksandar 209  
Florinski Timofiej 39, 113, 168, 199  
Focjusz 74  
Folejewski Zbigniew 19  
Fomiczewa Olga 172  
Fonwizin Denis 155  
Forelle Mojżesz 182  
Fortis Alberto 154  
Fortunatow Filipp 20, 85, 93  
Fotinow Konstantin 72, 158, 159  
Francew Władimir 134, 143  
Franciszek II Habsburg 137
- Franciszek Józef I 61  
Franczuk Wiera 81  
Frangeš Ivo 90  
Frankopan Fran Krsto 86  
Fryderyk Wilhelm IV 201
- G'určinov Milan 117  
G'určinova Anastasija 121  
Gaczew Georgij 178  
Gadányi Károly 191  
Gagic Jeremija 150  
Gaj Ljudevit 70, 71, 112, 129, 139, 150,  
151, 156, 157, 186, 187  
Gajda Stanisław 17, 26  
Gallaudet Thomas Hopkins 73  
Gałazka Wojciech 233  
Gantar Godina Irena 38  
García Lorca Federico 123  
Gavrilović Andra 149, 209  
Gawarecka Anna 30  
Gazda Grzegorz 119  
Gebauer Jan 185  
Geczewa Kyrstina 212  
Geitler Leopold 86, 187, 209  
Gella Aleksander 134  
Georgiew Emiľ 19, 95, 158, 214  
Georgiew Władimir 21, 95, 214  
Georgiewa Aľbena 213  
Georgijević Bartolomej 127  
Georgijević Krešimir 209  
Gesemann Gerhard 207  
Gessner Conrad 107  
Gierowski Piotr 123  
Gil Dorota 25  
Giovio Paolo 107  
Giza Antoni 38  
Gjika Elena 169  
Gładkova Hana 131  
Goethe Johann Wolfgang von 78, 140, 144  
Goetz Leopold 92  
Goleniszczew-Kutuzow Ilja 113, 226  
Golicyn Aleksandr 146  
Golicyn Dmitrij 68  
Gołąb Zbigniew 16  
Gołąbek Józef 19, 96, 204  
Gologanow Iwan 187

- Gonczarow Iwan 188  
Gonneau Pierre 214  
Goriainow Andriej 165, 203, 204, 205  
Gorina Ludmiła 177  
Gorizontow Leonid 115, 196  
Gorki Maksim 209  
Gorski Aleksandr 81  
Gostl Igor 70  
Goszczyński Seweryn 151  
Grabowski Tadeusz 42, 43, 211, 226  
Gracianski Nikołaj 202  
Granowski Timofiej 161  
Grecz Nikołaj 34, 63, 136  
Griekow Boris 88, 202  
Grigoriew Aleksandr 208  
Grigorowicz Wiktor 21, 34, 35, 64, 66, 67, 74, 75, 82, 151, 152, 162, 163, 172  
Grimm Jacob 60, 65, 68, 79, 154  
Grković-Mejdžor Jasmina 210  
Grot Konstantin 92, 93, 168, 172, 196, 204  
Grubišić Klement 48  
Gruchała Janusz 198  
Grudzień Sebastian 100  
Gruew Joakim 178  
Grujić Nikanor 156  
Grzegorzewski Ignacy 63  
Gudzij Nikołaj 102, 202  
Gundulić Ivan 141, 157, 190  
Guyzová Olga 147  
  
Hadžić Jovan 153  
Hájek Václav 126  
Hamm Josip 90, 91, 95, 96, 203, 209  
Handke Kwiryna 14, 221  
Hanka Václav 59, 60, 61, 62, 65, 66, 74, 109, 131, 137, 140, 142, 143, 144, 145, 146, 155, 162, 183, 185  
Hanula Matej 214  
Hanuš Ignác 83, 183  
Hanusz Jan 182  
Hattala Martin 184  
Haupt Joachim Leopold 78, 167  
Hauptová Zoe 217  
Havránek Bohuslav 16  
Hegel Georg Wilhelm 160  
Helcel Antoni Zygmunt 50  
Herberstein Žiga 127  
Hercen Aleksandr 173, 188  
Herder Johann Gottfried 41, 49, 60, 78, 130, 154, 198  
Hieronim św. 51, 52  
Hilferding Aleksandr 23, 31, 34, 35, 77, 81, 82, 86, 161, 173, 174, 175, 185, 191, 199  
Hladnik Miran 40  
Hlôšková Hana 206  
Hoffman Karol 171  
Holjevac Željko 134  
Hołowacki Jakiw 76, 110, 164  
Homer 189  
Homza Martin 134  
Horák Jiří 19, 95, 97, 99, 127, 200, 204  
Hornig Michael (Michal Hórnik) 185  
Hrozienčik Jozef 38, 48, 147  
Hruszewski Mychajło 19, 175, 204  
Hrycenko Pawło 105  
Hube Romuald 83  
Hunyady-Obrenović Julia 191  
Hus Jan 74, 77, 161  
Husek Jan 200  
  
Ignjatović Đorđe 209  
Ileczuk I.S. 177  
Ilešič Fran 209  
Iljinski Grigorij 20, 35, 37, 94, 101, 204, 205  
Isayevych Iaroslav 29  
Iszutin Wadim 134  
Ivantyšinová Tatiana 101, 144, 164, 184, 185  
Iveković Franjo 188  
Ivšić Stjepan 209  
Iwanow Jordan 212  
Iwanow Wiaczesław 99  
Iwanowa Diana 190  
  
Jabłonowski Józef 51  
Jacobsson Gunnar 30  
Jacymirski Aleksandr 38  
Jagić Vatroslav (Ignatij) 16, 27, 32, 35, 36, 62, 65, 70, 74, 75, 90, 91, 94, 95, 97, 99, 144, 147, 149, 186, 193, 194, 195, 200, 201, 210  
Jakob Robinson Therese von 150  
Jakobson Roman 19, 206



- Jakóbiec Marian 222, 229  
 Jakubowicz Andriej 69  
 Jakuszkin Jewgienij 166  
 Jakuszkin Paweł 90  
 Janaszek-Ivaničková Halina 122, 229, 231  
 Januszewski Bernard 87  
 Jarnik Urban 158  
 Jaroszewicz-Kleindienst Barbara 225  
 Jarowy Walerij 197  
 Jastriebow Iwan 190  
 Jaworski Tomasz 189  
 Jazykow Nikołaj 161  
 Jelínek Edvard 183  
 Jembrih Alojz 209  
 Jesipow Władimir 171  
 Jež Andraž 157  
 Jezbera Jan 22  
 Jirásek Josef 97  
 Jireček Josef 110, 147, 183  
 Jireček Konstantin 23, 147, 183  
 Joan Egzarcha 135, 136, 163  
 Jocow Boris 43, 95, 213  
 Jonke Ljudevit 209  
 Jordan Jan 185  
 Jordan Johann Christoph de 51  
 Jovanović Miroslav 67, 69  
 Józef II Habsburg 130  
 Juda Celina 233  
 Jungmann Josef 111, 132, 142, 143, 146  
  
 K'ulavkova Katica 118  
 Kabzińska Ilona 39, 41  
 Kačić Miošić Andrija 68, 154  
 Kaczanowski Władimir 88  
 Kaczenowski Michaił 107  
 Kadlec Karel 23  
 Kađubek Wincenty 108  
 Kajsarow Andriej 135  
 Kajsiewicz Hieronim 178  
 Kalajdowicz Konstantin 50, 136  
 Kalina Antoni 87  
 Kalinin Michaił 38  
 Kant Immanuel 136  
 Karadžić Vuk Stefanović 65, 67, 68, 69,  
 71, 76, 78, 85, 108, 110, 112, 133, 135,  
 136, 139, 140, 145, 146, 150, 153, 154,  
 155, 156, 157, 159, 162, 166, 168, 169,  
 170, 179, 180, 185, 186, 187, 231  
 Karagiozow Panajot 32, 41  
 Karaman Matej 128  
 Karamzin Nikołaj 55, 107, 109, 130, 155  
 Karásek Josef 94  
 Karasiew Aleksandr 152  
 Kardyni-Pelikanová Krystyna 224, 225  
 Kariejew Nikołaj 198  
 Karłowicz Jan 87, 111, 230  
 Karski Jewfimij (Jan) 39, 182  
 Kasperski Edward 116  
 Katančić Matija Petar 52  
 Katarzyna II Wielka 31, 52, 130, 153, 155,  
 173  
 Katkow Michaił 60  
 Kautsky Karl 201  
 Kawielin Lew 176  
 Kaznačić Ivan 187  
 Kempniński Ignacy 80  
 Kengelac Pavle 67, 68  
 Keppen (von Köppen) Piotr 57, 58, 64,  
 137, 145  
 Kidrič France 211  
 Kiejzik Lilianna 29  
 Kiersnowski Ryszard 222  
 Kijas Artur 33, 35  
 Kikieszew Nikołaj 43  
 Kiriejewski Iwan 62, 161  
 Kiriejewski Piotr 76  
 Klaić Adolf 210  
 Klarnerówna Zofia 180  
 Kłoskowska Antonina 14  
 Kmeć Jan 184  
 Kmita Jerzy 120  
 Koczubinski Aleksandr 88, 163  
 Kodajová Daniela 184  
 Kolberg Oskar 78  
 Kolbuszewski Jacek 224  
 Kolbuszewski Stanisław 19  
 Kolewski Wasil 28  
 Kollár Ján 60, 61, 85, 108, 112, 134, 140,  
 142, 144, 146, 147, 153, 157, 160, 162,  
 164, 195  
 Kołłątaj Hugo 68  
 Kołodziejczyk Edmund 219

- Komenský Jan Amos 74, 225  
Končarević Ksenija 210, 217  
Kondakow Nikodim 86  
Koneczny Feliks 43, 129  
Koneski Blaže 210  
Konicki Michał 80  
Kononenko Petro 39  
Kopitar Jernej 40, 50, 53, 56, 57, 70, 74, 84, 85, 108, 109, 112, 131, 132, 133, 135, 137, 138, 139, 140, 141, 143, 145, 146, 148, 149, 155, 158, 161, 162, 166, 179, 180  
Kopylenko Moisiej 136  
Kordić Snježana 216  
Kornhauser Julian 232  
Koroluk Władimir 102, 205  
Korytko Emil 169  
Korytkowska Małgorzata 17, 21, 25  
Koščak Vladimir 43  
Kosta Peter 207  
Kostenečki Konstantin 127  
Kostić Đorđe 147  
Kostomarow Mykoła 76, 164  
Kostov Kiro 117  
Kostrzewski Józef 31  
Košutić Radovan 210  
Koszelow Aleksandr 197  
Kościński Konstanty 172  
Kościuszko Tadeusz 153  
Kot Włodzimierz 226  
Kotkowski Julian 86  
Kotliarewski Ołeksandr 80  
Kovač Zvonko 104, 116, 216  
Kowalewski Jacek 25  
Kozaczinski Manuił 153  
Kraiński Wincenty 89  
Kramař Karel 38, 198, 199, 202  
Krasnosielcew Mikołaj 177  
Kraszewski Józef Ignacy 168  
Kreft Branko 209  
Krejčí Karel 98, 207  
Krek Gregor 94  
Kristijanović Ignac 157  
Kriuczkw Igor 175  
Križan Josip 189  
Križanić Juraj 34, 36, 126, 128, 163  
Krstić Nikola 142  
Krug Johann Philipp 56  
Krumbacher Karl 92, 201  
Kruszewski Mikołaj 111, 173  
Kryłow Iwan 155  
Kryński Adam 63  
Krzyżanowski Julian 230  
Kšičan Michal 214  
Kubik Damian 15, 22  
Kucharski Andrzej 59, 109, 142, 169  
Kudělka Milan 15, 23, 47, 52, 97, 103, 112, 130, 182, 200, 215  
Kuew Kujo 214  
Kuhn Thomas 14  
Kukuljević Sakcinski Ivan 83, 169, 174, 186  
Kulbakin Stiepan 94  
Kulisz Pantelejmon 76, 165  
Kułakowski Płaton 155, 157  
Kundera Milan 38  
Kurczak Justyna 180  
Kurelac Fran 86, 150, 186  
Kurböck Josef 153  
Kutrzeba Stanisław 90  
Kuźma Inga 32  
Kuźmin Aleksandr 84  
Kvapil Miroslav 119  
Květ František 172  
Kwiecień Marek 45  
Lalić Radovan 210  
Lalkov Miltschko 178  
Lanosović Marijan 138, 154  
Lavrín Janko 101  
Lednicki Wacław 96  
Léger Louis 91  
Lehr-Splawiński Tadeusz 219, 222  
Lejczik Władimir 124  
Lekow Iwan 213  
Lelewel Joachim 55, 133, 134  
Lenin (Uljanow) Władimir 93, 201  
Leon XIII 187  
Leontiew Konstantin 196  
Leopold II Habsburg 130  
Lermontow Michaił 219  
Leskien August 27, 89, 94, 180, 201, 219  
Leskinen Marija 76

- Leszczyłowska Inna 152  
Levaković Rafail 128  
Levstik Fran 189  
Lewaszkiwicz Tadeusz 54, 142, 180, 185, 189, 196  
Linde Samuel Bogumił 54, 55, 65, 133, 134, 141, 146, 148, 180  
Lipatow Aleksandr 30, 37, 41, 42, 198  
Litawrin Giennadij 189  
Ljubić Šime 83, 187  
Loderecker Petr 128  
Lukács István 215  
Lukszyn Jurij 119, 123  
Lutyński Jan 102
- Łamanski Władimir 15, 36, 91, 92, 168, 196  
Łaptiewa Ludmiła 50, 59, 129, 132, 135, 167, 177, 192, 195, 196, 196  
Ławrow Piotr 148  
Ławrowski Piotr 33, 171, 172  
Łomonosow Michaił 52, 107, 129, 130, 155  
Łowmiański Henryk 23  
Łukaszewicz Platon 165  
Łukjanienko Aleksandr 197  
Łużny Ryszard 229, 234
- Máchal Jan 94, 99  
Macheta Lidia 29  
Maciejowski Waclaw 58, 59, 66, 142, 148  
Macun Ivan 188  
Macůrek Josef 23  
Madany Edward 122, 225, 227, 230, 231  
Magnuszewski Józef 222, 225, 228, 229  
Majakowski Władimir 213  
Majkow Apołłon 163  
Majorowa Olga 165  
Makarow Michaił 135  
Makarowa Galina 107  
Maksimović Vojislav 84  
Maksimow Siergiej 77  
Maksimowicz Michaił 76, 108, 165  
Makuszew Wikientij 80, 174  
Malinowski Franciszek 85  
Malinowski Lucjan 15, 87  
Małek Eliza 123  
Małkowski Konstanty 181
- Mandić Antun 107  
Mannhardt Wilhelm 77  
Mańczak Witold 18, 44  
Marès Antoine 214  
Maretić Tomislav 209, 210  
Margalić Edo 214  
Maria Pawłowna Romanowa 69  
Marijanović Stanislav 52  
Marinov Tchavdar 113  
Markiewicz Henryk 121  
Marković Zdenka 200  
Markow Dmitrij 19, 28, 79, 102  
Marks Karl 93  
Marojević Radmilo 210  
Marr Nikołaj 37, 101  
Martynow Iwan 176  
Masaryk Tomáš 33, 39, 43, 95, 97, 114, 195, 198, 202, 207  
Mašek Ignác 185  
Maślanka Julian 168  
Matejko Franciszek 72  
Matejko Jan 72  
Matejko L'ubor 180  
Matkowski Aleksandrina 88  
Matula Vladimír 168  
Mazon Andre 26  
Mažuranić Antun 157  
Mažuranić Ivan 110  
Mecherzyński Hieronim 63  
Medić Danilo 165  
Medyński Napoleon 51  
Mehoffer Józef 21  
Meillet Antoine 21  
Mendelejew Dmitrij 171  
Mercati Angelo 95  
Mésaroš Július 114  
Metelko Franc 71, 158  
Metody św. 50, 53, 71, 75, 135, 139, 184, 225  
Metternich Klemens von 141  
Michalski Maciej 180  
Michiejew Sawwa 127  
Mickiewicz Adam 19, 22, 39, 41, 89, 99, 134, 144, 146, 157, 162, 180, 181, 218  
Mielkow Andriej 81  
Mieszczaninow Iwan 101  
Mietlinski Amwrosij 165

- Mihailović Evstatije 155  
Mihanović Antun 152  
Miklas Heinz 26, 214  
Miklošič Franc 84, 85, 87, 90, 97, 99, 108,  
109, 110, 152, 170, 179, 180, 181, 184,  
189, 191  
Mikołaj I Romanow 145  
Mikołaj II Romanow 37  
Mikołajczak Aleksander 33  
Mikoszewski Karol 171  
Miladinov Dimitar 152, 169  
Milaković Dimitrije 187  
Miletić Ljubomir 94  
Milićević Jovan 67  
Milićević Milan 174  
Miller Aleksiej 166  
Miller Orest 80, 171  
Milojević Miloš 164  
Milojković Anđelka 194  
Milosavljević Petar 40  
Milovanov Luka 154  
Milukow Paweł 198  
Milutinović Sarajlija Sima 78, 169  
Minerałow Jurij 21  
Mironow Siergiej 84  
Mishkova Diana 113  
Misirkov Krste 190  
Miszewski Jan 185  
Modrinjak Štefan 108  
Moisiejenko Wiktor 191  
Molè Wojśław 96, 223  
Mołdowan Aleksandr 204  
Momeczilow Iwan 178  
Moraczewski Jędrzej 200  
Morfill William 177  
Moritsch Andreas 178  
Moroszkina Michaił 110  
Moroz-Grzelak Lilla 36, 43  
Moskalenko Anatolij 101  
Moszyński Kazimierz 20, 23, 24, 33, 39,  
222, 223  
Moszyński Leszek 21  
Możejko Edward 19, 226, 230  
Mrazović Avram 153  
Mrkalj Sava 68  
Mrongowiusz Krzysztof 136  
Mühlpfordt Günther 29  
Muka Arnošt 207  
Mukařovský Jan 99  
Mulik Peter 114  
Müller Friedrich Max 77, 129  
Müller Gerhard Friedrich 52  
Murdarow Władko 95, 159  
Murko Matija 92, 97, 99, 211, 212  
Musiałek Józef 44  
Mušicki Lukijan 67, 108, 112, 139, 147, 153  
Musulin Stjepan 209  
Mylnikow Aleksandr 55, 56, 126, 195  
Nadiezdin Nikołaj 75, 166  
Nadskakuła Olga 32, 37, 42  
Nahtigal Rajko 211  
Napoleon I Bonaparte 195  
Narbutt-Łobarzewska Julia 146  
Narski Igor 29  
Naumow Aleksander 30, 232  
Nawrocki Witold 224  
Nazarowa Tatiana 35  
Nebeský Václav 183  
Nehring Władysław 182  
Nejedlý Zdeněk 93, 202  
Nekula Marek 60  
Neumann Friedrich 206  
Newerkla Stefan 53  
Niederhauser Emil 214  
Niederle Lubor 28, 33, 98, 178, 207  
Niedziela Zdzisław 225  
Nienaszewa Zoja 212  
Niewiarowski Aleksander 161  
Niewostrujew Kapiton 81  
Nikiforow Konstantin 45, 64, 94  
Nikiforowa Olga 172  
Nikitin Siergiej 167, 170, 176  
Nikolski Siergiej 119  
Nikulina Maja 50, 56, 149  
Nitsch Kazimierz 96, 113  
Norberg Madlena 207  
Nosowicz Iwan 166, 167  
Novak Vilko 170  
Novotný Jan 61  
Nowak Joanna 67  
Nowak Witold 24

- Nowicka-Jeżowa Alina 116  
Nowicki Witold 119, 123  
Nowosilcow Nikołaj 133
- Obradović Dositej 175  
Obrenović Mihailo 168, 180, 191  
Obrenović Miloš 155  
Ohonowski Omelian 111, 175  
Onyszczenko Ołeksij 105, 216  
Orbini Mavro 50, 70, 126  
Orel Irena 70  
Orzechowski Stanisław 126  
Osipowa Nurija 215  
Ossoliński Józef Maksymilian 108, 133, 146  
Ostojeć Branislav 40  
Ostromęcka Helena 14  
Ostrowski Mieczysław 189  
Ostrowski Piotr 54
- Pačić Jovan 153  
Pająk Aleksandra 25  
Palacký František 60, 98, 132, 140, 142, 145, 163  
Pałamarczuk Olha 197  
Panibud’łaska Wołodymyr 39  
Pankowicz Andrzej 25  
Papierkowski Stanisław 222, 226  
Parčić Dragutin 187  
Partycki Omelian 175  
Pastrnek František 48, 201  
Paučová Lenka 104  
Paul Karel 147  
Pauli Żegota 168  
Pavel Avgust 214  
Pawiński Adolf 83, 181  
Pawlenko Olga 198  
Pawłow Aleksiej 82, 177  
Pawłow Iwan 27, 213  
Pawłow Todor 213  
Pawłowski Tadeusz 118, 120, 121, 123  
Pelzel Martin (Franz) 133  
Penczew Władimir 213  
Penew Bojan 213  
Peričić Eduard 128  
Perwolf Josef 33, 87, 172  
Petar II Petrović Njegoš 34, 65, 226  
Petíra Stanislav 200  
Petković Marina 210  
Petr Jan 188  
Petranović Božidar 110, 187  
Petrbok Václav 53  
Petrus Pavol 63, 147  
Peukert Herbert 61  
Pfitzner Josef 203  
Piasek Wojciech 25  
Piczeta Władimir 202, 208  
Pieninski Iwan 136  
Pietraszewski Baltazar 181  
Pietrowski Niestor 57  
Pigoń Stanisław 228  
Piotr I Wielki 10, 50, 88, 89, 153, 181  
Piper Predrag 21, 68  
Pipes Richard 42  
Pisarek Larysa 234  
Plichta Paweł 25  
Pliniusz Starszy 108  
Podolan Peter 134, 145, 158  
Pogačnik Jože 138  
Pogodin Michaił 59, 62, 64, 65, 72, 74, 78, 84, 131, 148, 149, 152, 160, 161, 165, 175  
Pokrowski Michaił 100, 204  
Polívka Jiří 201  
Poniecki M. 179  
Popović Aca 169  
Popović Žiga 57  
Popow Andriej 82  
Popow Nił 175  
Popowicz Rajno 159  
Popruženko Michaił 95  
Porzeziński Wiktor 197  
Pospíšil Ivo 98, 104, 133, 211  
Potiebnia Ołeksandr 17, 80, 173  
Potiomkin Grigorij 153  
Potkański Karol 83  
Potocki Jan 53  
Potocki Stanisław 131, 133  
Poźniak Telesfor 229, 230, 234  
Pražák Albert 198  
Prejs Piotr 34, 35, 64, 65, 66, 73, 74, 150, 151, 162, 164  
Prešeren France 40  
Priatelj Ivan 211, 212

- Prijma Fiodor 76, 166  
Primic Janez 71  
Prličev Grigor 189  
Procházka František Faustin 48  
Prokop z Cezarei 49, 108  
Prokopowicz Teofan 51  
Prószyński Ludomir 87  
Przybyszewski Stanisław 231  
Ptolemeusz 182  
Pucić Medo 187  
Puszkina Aleksandr 157, 162, 172, 188, 219  
Pypin Aleksandr 18, 38, 80, 87, 97, 114, 172, 181, 198  
Pyrwanow Nikoła 178
- Rački Franjo 140, 172, 186, 191  
Radzenko Konstantin 88, 175  
Radić Milana 210  
Radić Stjepan 208  
Radl Emmanuel 204  
Radojičić Đorđe 147  
Rajkow Dimityr 152  
Rakowiecki Ignacy Benedykt 18, 54, 134  
Ramovš Fran 211  
Ranke Leopold von 69, 151  
Rapacka Joanna 26, 230  
Ravnikar Matevž 141  
Rawita-Gawroński Franciszek 168  
Razin Stieńka 164  
Razumowski Aleksiej 134  
Reiff Charles-Philippe 137  
Relković Matija Antun 154  
Rem Goran 52  
Rešetar Milan 195, 210  
Reutz Alexander von 56  
Ritter Vitezović Pavao 171  
Robinson Michaił 96, 101, 196, 204, 205  
Rocconella Nicolò 50  
Rodić Milivoj 120  
Rogulja Petar 83  
Rokicki Jarosław 25  
Rokina Galina 145, 160  
Rokosz Tomasz 100  
Rösel Hubert 96  
Rost Paul 201  
Rožić Vatroslav 111
- Rozwadowski Jan 85, 96  
Róziewicz Jerzy 37  
Rumiancew Nikołaj 58, 131, 135, 136, 137, 146, 155  
Rusek Jerzy 15  
Russocka Jadwiga 222  
Rutowski Ferdynand 63  
Rybnikow Paweł 166  
Rylejew Kondratij 78  
Rylski Neofit 152, 159
- Šabić Marijan 143  
Sablić Tomić Helena 72  
Sacharow Andriej 129  
Sacharow Iwan 76, 166  
Sacke Georg 206  
Sadowska Bianca 173  
Šafárik Janko 84  
Šafárik Pavol Jozef 19, 28, 31, 44, 52, 61, 62, 63, 65, 66, 69, 73, 80, 84, 108, 132, 134, 137, 140, 142, 144, 146, 147, 148, 149, 152, 153, 155, 157, 158, 162, 163, 180, 183  
Šalamun-Biedrzycka Katarina 233  
Samardžija Marko 40  
Samarin Jurij 161, 197  
Sapieha Aleksander 55, 133  
Šaur Josef 98  
Savić Viktor 210  
Savigny Friedrich von 60  
Savković Miloš 209  
Sawa św. 181, 190  
Sazdov Tome 122  
Schaller Helmut 203, 204  
Schatte Czesława 120  
Schimek Maximilian 53  
Schleicher August 74, 85, 180, 191  
Schlözer August Ludwig von 52, 129  
Schmaler Johann Ernst  
(Jan Arnošt Smoler) 78, 86, 167, 185  
Schmid Heinrich 92, 96, 195  
Schmid Ulrich 104  
Schmidt Paweł 32  
Schnurrer Christian Friedrich von 53  
Selak Ante 40  
Šembera Alois 83, 110, 182  
Semków Milica 230

- Serapionowa Jelena 199  
Seredyński Władysław 162  
Šesták Miroslav 165  
Siatkowski Janusz 17  
Sibinović Miodrag 43  
Siedakowa Irina 94  
Šimeček Zdeněk 23, 52, 130, 182  
Simiczijew Kole 230  
Šimić Nikolaj 153  
Šivic Dular Alenka 211  
Skalová Hana 102  
Skarżyński Mirosław 205  
Skerlić Jovan 209  
Škerlj Božo 211  
Sklenář Karel 82  
Skok Petar 85  
Skorochód Majewski Walenty 168  
Skwarska Karolina 131  
Slavík Bedřich 131  
Sławińska Joanna 233  
Sławiński Janusz 121  
Sławski Franciszek 222, 228  
Smirnow Aleksandr 74  
Smirnow Iwan 82  
Smirnow Jurij 77  
Smirnow Sawwatij 16, 17, 20, 28, 31, 32, 34, 35, 37, 91, 149  
Smith Caspar 86  
Smole Vera 70  
Smotrycki Mioletij 130, 153  
Sniegiriew Iwan 75, 134  
Sobiestianski Iwan 90  
Sochacka Stanisława 182  
Sokolianski Aleksandr 21  
Sokołow Matwiej 177  
Solaric Pavle 139, 141, 154  
Sołowiow Władimir 181  
Sorokina Marina 206  
Sotirović Vladislav 39  
Spahić Vedad 40  
Spasowicz Włodzimierz (Władimir) 87, 181  
Spieranski Michaił 91, 197  
Šrepel Milivoj 188  
Sriezniewski Izmaił 28, 34, 39, 64, 65, 66, 73, 74, 91, 150, 151, 157, 162, 163, 165, 166, 172  
Sršeň Lubomír 60  
Stachowski Zbigniew 202  
Stalev Georgi 122  
Stalin (Dżugaszwili) Josif 205  
Stalmach Paweł 87  
Stambolijski Aleksandyr 212  
Stanisław August Poniatowski 153  
Stanković Bogoljub 46, 209, 211, 216  
Stankowicz Aleksandra 232  
Stankowska Petra 211  
Stardelov Georgi 24  
Starnawski Jerzy 219  
Stasow Władimir 82  
Stasowa Jelena 82  
Šťastný Vladislav 15, 130  
Stefan Dušan 60, 184  
Stefan Nemanja 181, 184  
Stefanow Waleri 45  
Stieber Zdzisław 228  
Stojačković Aleksandar 156  
Stojanović Ljubomir 154, 209  
Stratimirović Stefan 69, 131, 135, 139, 146, 153, 155  
Středovský Jan Jiří 50  
Stroganow Siergiej 79  
Strossmayer Josip Juraj 33, 71, 169, 186, 187, 191  
Stulli Joakim 137  
Štúr Ludovít 77, 168, 184  
Sturm-Schnabl Katja 85  
Suchanek Lucjan 26, 29, 105  
Suchecki Henryk 182  
Šulek Bogoslav 70, 110, 111, 112, 157  
Sułakadziej Aleksandr 91  
Šurmin Đuro 28  
Surowiecki Wawrzyniec 18, 53, 134  
Sus Oleg 19  
Sušil František 167  
Suworow Aleksandr 153  
Suworow Maksim 153  
Svatoň Vladimír 115  
Šwjela Bogumił 207  
Syrku Polichronij 88  
Szachmatow Aleksiej 20, 93  
Szachmatow Mstisław 127  
Szajnocha Karol 181



- Szalkiewicz Wiaczesław 29  
Szczepkin Wiaczesław 197  
Szczerba Lew 197  
Szejn Paweł 166  
Sziskow Aleksandr 55, 109, 135, 145, 155  
Sziszmanow Iwan 15, 94, 178, 212  
Szołochow Michaił 213  
Szulc Kazimierz 83  
Szulc Witold 33, 87  
Szwat-Gyłybowa Grażyna 14, 25, 46, 230  
Szybeka Zachar 44  
Szykowski Marian 224  
Śliziński Jerzy 222, 224, 225, 228  
Święcicki Paulin 148
- Tacyt 182  
Tanty Mieczysław 175, 197  
Tarnowski Jan 164  
Taszycki Witold 222  
Teodorović Atanasije 155  
Teodosije 190  
Terlecki Hipolit 165  
Tichonrawow Nikołaj 80, 171  
Tirol Dimitrije 153, 156  
Tkalčević Adolf Weber 186  
Todorovski Gane 122  
Tokariew Siergiej 75  
Tołstoj Dmitrij 173  
Tołstoj Fiodor 58  
Tołstoj Lew 209  
Tołstoj Nikita 18  
Toporišič Jože 139  
Toporkow Andriej 89  
Toporow Władimir 195  
Tošović Branko 112  
Trautmann Reinhold 92, 96, 195  
Trlajić Gligorije 67, 68, 154  
Trnski Ivan 111  
Trstenjak Davorin 188  
Trubar Primož 53, 57, 131  
Trubieckoj Nikołaj 21, 34, 93, 195, 205, 219  
Tsao-Tsin-Hua 38  
Turgieniew Aleksandr 135  
Turgieniew Iwan 209  
Tuševski Vančo 117  
Tymieniecki Kazimierz 23
- Tyrnowski Teodosij 163  
Tyszyński Aleksander 180
- Uglik Jacek 29  
Ułaszyn Henryk 99  
Undolski Wukoł 50, 176  
Unger Manfred 206  
Ungnad Ivan 128  
Urbańczyk Stanisław 15, 17, 21, 37, 199, 222  
Uspienski Boris 17  
Uspienski Fiodor 163  
Utješenović-Ostrožinski Ognjeslav 190  
Uwarow Siergiej 144, 199
- Vajs Josef 201  
Valjavec Matija 189  
Vaško Imrich 147  
Vasmer Max 31, 96, 206  
Vašš Martin 134  
Vavřinek Vladimír 131  
Večerka Radoslav 49, 130, 182, 207  
Venclović Gavril Stefanović 153  
Verković Stefan 169, 187  
Vidmar Josip 211  
Vince Zlatko 90  
Vlček Radomír 98, 132, 195  
Vocel Jan Erazim 82, 183  
Vodnik Valentin 133, 158  
Vondrák Václav 195, 219  
Vrana Josip 209  
Vrančić Faust 127  
Vraz Stanko 71, 150, 151, 157, 162, 169  
Vrhovac Maksimilijan 146  
Vrtel-Wierczyński Stefan 223, 233  
Vuca Petar 68  
Vujević Pavle 100  
Vulović Svetislav 190  
Vykypeřlová Tatiana 53
- Wagner Zdzisław 222  
Wagnerowa Helena 222  
Wahylewicz Iwan 165  
Walczak Monika 105  
Walczak-Mikołajczakowa Mariola 190  
Walicki Andrzej 29  
Wawrzyńczyk Jan 123



- Wazow Iwan 38  
Weingart Miloš 92, 95, 96  
Weissenthurn Vincenzo de 138  
Wenelin Jurij 64, 72, 140, 156, 161, 169  
Wenzel Zofia 222  
Węgierski Andrzej 128  
Wiaziemski Paweł 176  
Wićaz Ota 207  
Widajewicz Józef 223  
Wieniediktow Grigorij 72, 73, 160  
Wierzbicka Anna 124  
Wierzbicka Katarzyna 226  
Wierzbicki Jan 226  
Wiesiełowski Aleksandr 89, 97, 99  
Wigura Andrzej 63  
Wiktorow Aleksiej 82  
Wilczynski Jurij 81  
Windakiewiczowa Helena 167  
Winogradow Wiktor 16  
Wiśniewski Michał 151  
Wituch Tomasz 24  
Wojtyła-Świerzowska Maria 16  
Wollman Frank 19, 95, 97, 98, 99, 204, 206  
Wollman Slavomír 16  
Wollner Wilhelm 89  
Wołkow Władimir 115  
Wonisch Arno 112  
Worobiewa Irina 65, 175  
Woronicz Jan Paweł 68  
Wostokow Aleksandr 34, 50, 56, 57, 65, 74, 84, 136, 137, 140, 151, 161, 179  
Wójcicki Kazimierz 168  
Wrocławski Krzysztof 26, 116, 171, 230  
Wróblewski Tadeusz 96  
Wytrzens Günther 90  
Zaborow Piotr 89  
Žáček Václav 202  
Zachariasz Andrzej 24  
Zakopalová Lucie 207  
Zaleski Józef Bogdan 151  
Zaleski Waclaw 76, 168  
Zarek Józef 33, 233  
Zaręba Alfred 222  
Zdziechowski Marian 28, 174  
Zeil Wilhelm 201  
Zelenka Miloš 98, 104, 211, 217  
Zelenková Anna 206  
Zeuss Johann Kaspar 31  
Ziablowski Jewdokim 54  
Zielenin Władimir 201  
Zieliński Bogusław 30, 33, 41, 104, 233  
Zięba Włodzimierz 24  
Zigiel Fiodor 90  
Zima Luka 188  
Ziomek Jerzy 121  
Živančević Milorad 90, 217  
Živančević Sekeruš Ivana 15  
Živanović Đorđe 209  
Zlobický Josef 130, 138  
Zmarzer Wanda 119, 123  
Zois Žiga 57, 146  
Zrinski Petar 86  
Zubatý Josef 85  
Żeligowski Lucjan 202  
Żułyński Mykoła 76  
Żurawliowa Olga 162

Lech Miodyński

## **Integral Slavic studies – the scientific canon and the erosion of the system (South and West Slavic counterpoints)**

### Summary

The study presents a chronological and problematic view of the integration and disintegration dominants in the evolution of European Slavic studies, affecting its scientific and research complexity, ideological coherence and transnational character. The key issues are illustrated by an extensive factual panorama interpreted from this angle, including historical data, typically scientific phenomena, and socio-cultural tendencies characterising particular formations of the history of this field in various territories of the Slavic universe. The main opposition of cohesion and fragmentation in the ontological aspect of Slavic studies is presented in three basic dimensions: heuristic-methodological, political-national, and psychological-ethical – giving an idea of the whole debatability and complexity of the relativised object of its research.

The first chapter (*The Unitarian Tradition Against Selective Visions of the Object of Study*) tentatively points to the mechanisms of differentiation of individual segments of the science in question into a uniform intercultural vision of Slavdom and its entire possessions, and a tendency to create various subordinate epistemological systems – within regions and subdisciplines. This differentiation concerns the general identification and functionalisation of the Slavic element, translating into either a coherent cognitive core qualifying the elements of the structure within a compact field of knowledge (unitarism), or its replacement by smaller systems evolving in parallel (selective visions). In this and subsequent sections of the dissertation, details are organised according to the main oppositions – canon and authority versus individual (pseudo)norms, synthetic integralism versus selective protectionism, and centralism versus particularism. Examples include, among others, existing and abandoned approaches to discipline-based classification, the contradiction between diachronic and synchronic descriptions, the testability of synthesising and integrating methods when considering material (literary, linguistic and other); the role of historical, political, religious and geographical contexts, official and cultural conditions for the emergence of Slavic research centres, differences in scale and geopolitical hierarchies, domination of selected ethnic models of science (including a nationalistic variant), biographical conditions for Slavistic careers, the role of international corporations of scholars, links between research and national and state building processes (the function of historical and ahistorical traditions), ideological projections of the Slavic community, utopian and anti-utopian constructions in drawing up plans for its (dis) integration, conventionality of key research problems, importance of great symbolic complexes (literature, religion, history) in defining central tasks supported by patronage of various types of power.

Chapter Two (*The Standard of Interdisciplinarity and Terminological Antistandards*) focuses attention on two – indicated in its title – primary issues through which the formal framework of Slavic studies has been established since the end of the 18th century. They are characterised by a striving to crystallise the competences of various specific disciplines according to their useful-

ness to the system as a whole, and by a progression from the original multidisciplinary to interdisciplinary conceived in modern terms. At the same time the aim is also to systematise and standardise the scientific terminology – as opposed to the constant bifurcation of concepts and terms used in the Slavic sciences. Until the period of positivism, the criteria and methods of ordering material considered Slavic were characterised by arbitrariness and asymmetry resulting from the linguistic and historical dogma of community. At that time, the component disciplines (including non-philological ones) were indiscriminately linked as widely as possible, striving for an integrative effect at the level of the collective idea of Slavs rather than a functional analysis of facts. The next phase saw the systematisation of classes of phenomena – especially in linguistics, history and ethnography – which made it possible to move towards placing discoveries from one national area in the verified context of other Slavic phenomena. In the twentieth century, the semantics of wholeness was organised primarily by a structuralist paradigm, created in a comparative perspective, but subsequently disassembled into groups of research objects described in an associative manner and with an emphasis on socio-cultural context. The seemingly uniform system of concepts and fundamental texts of early Slavic studies was in fact only one element of scientific circulation. The other, from the outset, was a parallel polycentric network of systems with a high degree of autonomy, growing thanks to secondary research specialisations or the more rapid emancipation of certain peoples. Only the narrowly defined basis of the philological approach remained relatively unchanged. The caesuras in establishing norms of modern interdisciplinarity were connected for Slavists mainly with anti-positivist, Marxist and post-structuralist breakthroughs. The discussion of terminological issues in the second part of the chapter is rather illustrative, presenting on selected examples the phenomenon of unremitting tension between the codification of terminological systems and the creation of antistandards resulting from the local narrowing of the identification of concepts or their ideological-axiological characterisation. The material presented here is predominantly literary, providing clear evidence of the presence of a number of phenomena inhibiting the construction of a culture of coherent concepts, such as proposing projecting definitions, unnecessary modifications of unambiguous terms, creating a formally incorrect specialist lexicon, expanding synonyms of terminology, referring to concepts of unproven theory, or blurring terms in non-scientific utterances. Throughout the chapter, especially in its first part, there is extensive diachronic material drawn from the reality of those Slavic countries where Slavic studies developed more intensively in the past.

In the third chapter (*National Philologies – Transformations of Tasks, Challenges of Contexts*) the focus is on the superordinate classificatory category of national philology, whose capacious semantics has turned the typically utilitarian study of indigenous language and literature into a powerful weapon of particularisms in the Slavic world over the past two centuries – often openly opposing this category to comparative/contextual Slavic reflection. This concept has repeatedly regulated the statuses of entire local scientific circuits, the hierarchies of topics taken up, and the ranking and valuation of discoveries made. The requirements of a given model of mono-ethnic philology towards its own environment were visible in Slavic studies from the very beginning of systematic research, often clashing with the universalist approach to related languages or scriptures. This phenomenon had a narrowly scientific aspect (the ballast of the original education and knowledge of individual philologists and their authority), but also a pragmatic-ideological or political one – when it came to the realisation of current national tasks in the situation of the necessary ennoblement of native culture during the competition to define one's own prestigious identity or leadership mission among other nations. Apart from local particularisms, for a long time one of the ideological motivations for the collective efforts of Slavists were negative complexes – Germanic in Central Europe or even Hellenic or Romance in the South, all of which were also positive factors inspiring intellectual activity. The constant scientific, cultural and political point of reference was Russia, whose positive as well as negative radiation (especially in the 19th century) left a permanent mark on collective memory, cultural texts, and also on works concerning Slavic "small

nations". In the hope of countering the alien elements of civilisation, the seeds of modern material research were formed in this century, but from the beginning many of their national versions were suspended between cognitive and ideological orientation. Slavic „antiquities" (including Old Church Slavonic monuments) or folklore were labelled with separate or combined ethnic labels, literature was perceived as a depository of national consciousness long after Romanticism, and in the lexical resources and grammatical structures of the languages evidence of deep distinctions or of a politically desirable closeness was sought. In the battle for the significance of the Slavic nations in Europe, which lasted until 1918, scientific battles were fought not only at the methodological level, but also, for example, in the course of the rivalry between the Vienna-Prague and St. Petersburg-Moscow centres. An additional hierarchy of Slavic and local factors was introduced by the unevenly timed codification of official languages and the construction of literary canons. After World War I, on the other hand, there was another juxtaposition – Soviet Slavic studies with the other Slavic studies (Western and Southern), which also led to the concentration of some smaller national philologies on their own goals and in isolation from the wider Slavic context. In the post-1945 and 1989–1991 realities, we are confronted with successive configurations of intra-Slavic proximity or remoteness, which creates a strong resonance in research practices. The material used in this chapter is similar in character and scope to that presented in the second chapter, with much attention paid to illustrating the entanglement of individual scholars and entire national philologies in the processes of merging or separating scholarly goals and dependencies on the politics of the countries in which they worked (Slavophilism and pan-Slavism ideas and motivations were often of great importance here).

The conclusions drawn from the presented considerations are situated on the scientific, social and cultural level, defining the problems and mechanisms of a certain „historiosophy of Slavic studies", in which the main place is given to recurring dilemmas of practising the discussed discipline in conditions of alternate integration and disintegration of hierarchical systems of knowledge. The clash of great non-scientific ideas – philosophical, cultural, political or religious – antagonised the constantly emerging new systems, leading to the divergence of great authorities, national academic schools and languages of specialist description. The measure of current needs and proof of the power of a given research model determined the dynamics of change encompassing the image of the whole science. At the level of the canon of Slavistic texts and the prestige of their authors, we observe difficulties in grasping the multidimensionality of the material and an overestimation of the role of eminent individuals, long dictating often anachronistic norms. This, combined with an attitude of servility to political patrons, perpetuated the apparent conservatism of Slavic studies (especially in the 19th century). At the level of the typology of objects of study and the language of description there was an ongoing discussion about the place and scope of philological studies in their relation to other disciplines treated equally or auxiliary. This also resulted in a preference for selected themes and periods in the history of Slavic cultures, complicated terminology structures and relativised the status of individual national philologies. At the level of socio-political and cultural influence on various research communities, the function of these philologies was also modified according to the needs of national emancipation – the attachment of historical communities to particularistic values usually ultimately prevailed, providing evidence of the power of ethnic interpretations to influence scientific theses. In the light of all these diagnoses, one should also look at today's opportunities of combining Slavic studies integrated according to the pre-World War I classical model with the possibilities offered by inter- and transdisciplinary approaches, now devoid of the function of philology, as important as it once was.

Redakcja i korekta  
Olga Nowak

Projekt okładki  
Tomasz Tomczuk

Redakcja techniczna  
Małgorzata Pleśniar

Łamanie  
Wydawnictwo Naukowe WDR PROGRES  
[www.wdrprogres.pl](http://www.wdrprogres.pl)

Redaktor inicjujący  
Przemysław Pieniążek

Nota copyrightowa obowiązująca do 31.12.2022  
Copyright © 2021 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

Sprzymyamy otwartej nauce. Od 1.01.2023 publikacja dostępna na licencji Creative Commons  
Uznanie autorstwa – Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowe (CC BY-SA 4.0)



Wersja elektroniczna monografii zostanie opublikowana w formule wolnego dostępu  
w Repozytorium Uniwersytetu Śląskiego [www.rebus.us.edu.pl](http://www.rebus.us.edu.pl)



<https://orcid.org/0000-0003-2053-2277>

Miodyński, Lech  
Sławistyka integralna – naukowy kanon i erozja  
systemu: (kontrapunkty południowo- i  
zachodniosłowiańskie) / Lech Miodyński.  
Wydanie I. – Katowice: Wydawnictwo  
Uniwersytetu Śląskiego, 2021

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawnictwo@us.edu.pl](mailto:wydawnictwo@us.edu.pl)

<https://doi.org/10.31261/PN.4069>

**ISBN 978-83-226-4105-7**

(wersja drukowana)

**ISBN 978-83-226-4106-4**

(wersja elektroniczna)

Druk i oprawa  
Volumina.pl Daniel Krzanowski  
ul. Księcia Witolda 7–9  
71-063 Szczecin

Wydanie I. Ark. wyd. 23,0. Ark. druk. 18,0. Papier Alto Creme 90 g. PN 4069.  
Cena 39,90 zł (w tym VAT).